a cura di Elena E. Marcello

"VOY ACOMODANDO LAS PALABRAS CASTELLANAS CON LAS ITALIANAS..."

ESTUDIOS DE TRADUCCIÓN

Collana: ACADEMIA (saggistica)

formato: cm 13,5 x 21

pagine: 224

genere: saggio di traduttologia

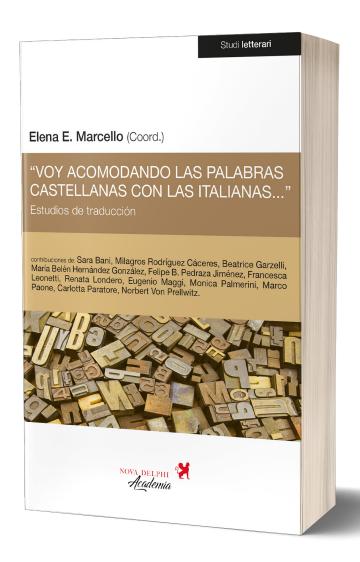
prezzo: euro 20,00

in libreria da: dicembre 2019 **ISBN**: 978-88-97376-86-6

LIBRO IN LINGUA SPAGNOLA



Elena E. Marcello es Profesora titular de Lingua e traduzione Spagnola en la Universidad de Roma Tre y miembro del Instituto Almagro de Teatro Clásico de la Universidad de Castilla-La Mancha. Se ocupa principalmente de teatro del Siglo de Oro y del estudio de las relaciones literarias entre Italia y España. Es autora de artículos dedicados a las traducciones y adaptaciones italianas de comedias españolas y a las reelaboraciones dramáticas de mitos o acontecimientos históricos. Ha preparado la edición crítica de algunas piezas auriseculares y está estudiando la traducción del humor y la comicidad en los dramaturgos de la llamada "segunda generación del 27".



Desde tiempos remotos la traducción ha recorrido el mundo, conectado culturas, cubriendo diferentes necesidades (comunicativas, económicas, etc.) y vehiculando los conocimientos y saberes. El volumen reúne once ensayos dedicados a esa relevante, y tan denostada, labor en el contexto hispano-italiano, y son el fructífero resultado de un encuentro científico realizado en 2018 al amparo de las palabras de Valdés que dan título al volumen. Once especialistas – algunos de ellos también traductores hábiles y refinados – abordan la traducción del español al italiano (y viceversa) desde el siglo xvi hasta nuestros días y, siguiendo enfoques interpretativos variados, ofrecen un abanico de estudios traductológicos enriquecedores.



